

LA TORSITURA (Filatoio)

L'uomo utilizza fili per tessere da oltre 25 mila anni. A tanto risalgono i ritrovamenti. Per ottenere i fili necessari dovette attorcigliare fibre discontinue in genere molto corte: lana, cotone, canapa, ecc. Con l'invenzione della trattura i cinesi mostrarono che la seta, oltre a possedere proprietà fuori del comune, genera un filo di qualsivoglia lunghezza senza alcuna torsione: l'unico caso presente in natura. Questo filo, la seta greggia, può essere tessuto così com'è: lo si fece per millenni! Perché allora torcerlo?

Tra il VII e XI secolo della nostra Era, qualcuno produsse seta torta, ovvero i filati di seta! Ciò avvenne in Asia. La torcitura può avvenire in due sensi equivalenti: orario e antiorario, indicati per convenzione recente con "Z" e "S".

Le ragioni della torcitura della seta si possono intuire. Da tempo si sapeva che un filo torto o ritor- to, entro certi limiti è più coeso e robusto. Inoltre il filo di seta senza torsione se posto in acqua molto calda o con certe sostanze perde coesione. Se torto oppure tessuto questo non accade perché le bave che lo costituiscono sono legate. Inoltre i filati di seta ottenuti per torsione offrono effetti di luce e comportamenti che gli altri fili non hanno.

Un esempio è l'organzino. Inventato in Oriente, arrivò in Italia verso il XII-XIII secolo col nome di "argoncina" o, più tardi, di "orsoglio". È un filato ottenuto da due o più fili, torti ciascuno nello stesso senso, indi uniti e la loro unione torta in senso opposto. Ne risulta un filato pregiato, robu- sto e molto luminoso. Proprietà ottenibili solo se realizzato come descritto e solo con la seta.

La torcitura avveniva a mano con la seta avvolta su un fuso di legno fatto ruotare su sé stesso con le dita, si torceva un tratto per volta. Un lavoro lentissimo, con torsione poco regolare fatta su molte centinaia di fili di un tessuto. La torcitura avrà qualche miglioramento con "la ruota a filare semplice" che l'Europa, molto arretrata, conoscerà solo verso il XII secolo con le crociate. Tutta- via la produzione era ancora troppo lenta. Cambierà con i torcitoi circolari.

Human beings have been using threads to weave for more than 25 thousand years. The findings date back to such times. To obtain the necessary threads they had to twist discontinuous fibers that were normally very short: wool, cotton, hemp, etc. By inventing the reeling, the Chinese proved that silk, besides having unusual properties, generates a thread of any length with no torsion: the only case in nature. This thread, the raw silk, can be woven as it comes: it has been done for centuries! Why then throwing it?

Between the VII and XI century of our Era, someone produced throw silk, that is to say silk yarns! This happened in Asia. Throwing may happen in two equivalent senses: clockwise and counter clockwise, indicated by convention with "Z" e "S".

The reasons of silk throwing may be perceived. We have known for long that a twisted or re-twisted thread, within certain limits, is more cohesive and robust. Moreover, the silk thread with no throwing, if placed in very hot water or with certain substances, loses its cohesion. If throw or woven this does not happen because the burrs are tied. Furthermore, silk yarns obtained with torsion offer light effects and behaviors that other threads do not have.

Organzine is an example. Invented in the Far East, it arrived in Italy towards the XII-XIII century with the name "argoncina" or, later, "orsoglio". It is a yarn obtained from two or more threads all throw in the same sense, then combined and their combination throw in the opposite sense. The result is a precious, robust and very bright yarn. These properties can be obtained only if realized as described and only with silk.

Throwing was hand-made with silk wound up on a wooden spindle that is made turning on itself with fingers; a section at a time was throw. A very slow operation, with a not very regular torsion performed on many hundreds of threads. Throwing will improve thanks to the "simple spinning wheel" that Europe, very old-fashioned, will only meet towards the XII century with Crusades. However the production was still too slow. It will change with circular silk throwing machines.